

# Richter 13



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> taten<sup>H6213</sup> wiederum<sup>H3254</sup> was böse<sup>H7451</sup> war in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>; und der HERR<sup>H3068</sup> gab<sup>H5414</sup> sie in die Hand<sup>H3027</sup> der Philister<sup>H6430</sup> 40<sup>H705</sup> Jahre<sup>H8141</sup>.

2 Und es war<sup>H1961</sup> ein<sup>H259</sup> Mann<sup>H376</sup> aus<sup>H4480</sup> Zorha<sup>H6881</sup>, vom<sup>H4480</sup> Geschlecht<sup>H4940</sup> der Daniter<sup>H1839</sup>, sein Name<sup>H8034</sup> war Manoah<sup>H44951</sup>. Und seine Frau<sup>H802</sup> war unfruchtbar<sup>H6135</sup> und gebar<sup>H3205</sup> nicht<sup>H3808</sup>. 3 Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erschien<sup>H7200</sup> der Frau<sup>H802</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, du<sup>H859</sup> bist unfruchtbar<sup>H6135</sup> und gebierst<sup>H3205</sup> nicht<sup>H3808</sup>; aber du wirst schwanger<sup>H2029</sup> werden und einen Sohn<sup>H1121</sup> gebären<sup>H3205</sup>. 4 Und nun<sup>H4994</sup> hüte<sup>H8104</sup> dich doch<sup>H4994</sup> und trinke<sup>H8354</sup> weder<sup>H408</sup> Wein<sup>H3196</sup> noch starkes<sup>H7941</sup> Getränk<sup>H7941</sup>, und iss<sup>H398</sup> nichts<sup>H408</sup> Unreines<sup>H2931</sup>! 5 Denn<sup>H3588</sup> siehe<sup>H2009</sup>, du wirst schwanger<sup>H2030</sup> werden und einen Sohn<sup>H1121</sup> gebären<sup>H3205</sup>; und kein<sup>H3808</sup> Schermesser<sup>H4177</sup> soll auf<sup>H5921</sup> sein Haupt<sup>H7218</sup> kommen<sup>H5927</sup>, denn<sup>H3588</sup> ein Nasir<sup>H51392</sup> Gottes<sup>H430</sup> soll der Knabe<sup>H5288</sup> sein<sup>H1961</sup> von<sup>H4480</sup> Mutterleib<sup>H990</sup> an; und er<sup>H1931</sup> wird anfangen<sup>H2490</sup>, Israel<sup>H3478</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der Philister<sup>H6430</sup> zu retten<sup>H3467</sup>.

6 Und die Frau<sup>H802</sup> kam<sup>H935</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihrem Mann<sup>H376</sup> und sagte<sup>H559</sup>: Ein Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> ist zu<sup>H413</sup> mir gekommen<sup>H935</sup>, und sein Ansehen<sup>H4758</sup> war wie das Ansehen<sup>H4758</sup> eines<sup>3</sup> Engels<sup>H4397</sup> Gottes<sup>H430</sup>, sehr<sup>H3966</sup> furchtbar<sup>H3372</sup>; und ich habe ihn nicht<sup>H3808</sup> gefragt<sup>H7592</sup>, woher<sup>H335</sup> er<sup>H1931</sup> sei, und seinen Namen<sup>H8034</sup> hat er mir nicht<sup>H3808</sup> mitgeteilt. [?] <sup>H5046</sup> 7 Und er sprach<sup>H559</sup> zu mir: Siehe<sup>H2009</sup>, du wirst schwanger<sup>H2030</sup> werden und einen Sohn<sup>H1121</sup> gebären<sup>H3205</sup>; und nun<sup>H6258</sup> trinke<sup>H8354</sup> weder<sup>H408</sup> Wein<sup>H3196</sup> noch starkes<sup>H7941</sup> Getränk<sup>H7941</sup>, und iss<sup>H398</sup> nichts<sup>H408</sup> Unreines<sup>H2932</sup>; denn<sup>H3588</sup> ein Nasir<sup>H5139</sup> Gottes<sup>H430</sup> soll der Knabe<sup>H5288</sup> sein<sup>H1961</sup> von<sup>H4480</sup> Mutterleib<sup>H990</sup> an bis<sup>H5704</sup> zum Tag<sup>H3117</sup> seines Todes<sup>H4194</sup>. 8 Da flehte<sup>H6279</sup> Manoah<sup>H4495</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Bitte<sup>H994</sup>, Herr<sup>H136</sup>! Der Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup>, den<sup>H834</sup> du gesandt<sup>H7971</sup> hast, möge<sup>H4994</sup> doch<sup>H4994</sup> nochmals zu<sup>H413</sup> uns kommen<sup>H935</sup> und uns lehren<sup>H3384</sup>, was<sup>H4100</sup> wir tun<sup>H6213</sup> sollen mit dem Knaben<sup>H5288</sup>, der geboren<sup>H3205</sup> werden soll. [?] <sup>H5750</sup> 9 Und Gott<sup>H430</sup> erhörte<sup>H8085</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> Manoahs<sup>H4495</sup>, und der Engel<sup>H4397</sup> Gottes<sup>H430</sup> kam<sup>H935</sup> nochmals zu<sup>H413</sup> der Frau<sup>H802</sup>, als sie<sup>H1931</sup> auf dem Feld<sup>H7704</sup> saß<sup>H3427</sup>, und Manoah<sup>H4495</sup>, ihr Mann<sup>H376</sup>, nicht<sup>H369</sup> bei<sup>H5973</sup> ihr war. [?] <sup>H5750</sup> 10 Da eilte<sup>H4116</sup> die Frau<sup>H802</sup> und lief<sup>H7323</sup> und berichtete<sup>H5046</sup> es ihrem Mann<sup>H376</sup>, und sie sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Siehe<sup>H2009</sup>, der Mann<sup>H376</sup> ist mir erschienen<sup>H7200</sup>, der<sup>H834</sup> an jenem Tag<sup>H3117</sup> zu<sup>H413</sup> mir gekommen<sup>H935</sup> ist. 11 Und Manoah<sup>H4495</sup> machte<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und ging<sup>H3212</sup> seiner Frau<sup>H802</sup> nach<sup>H310</sup>; und er kam<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> dem Mann<sup>H376</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Bist du<sup>H859</sup> der Mann<sup>H376</sup>, der<sup>H834</sup> zu<sup>H413</sup> der Frau<sup>H802</sup> geredet<sup>H1696</sup> hat? Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H589</sup> bin es. 12 Und Manoah<sup>H4495</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wenn nun<sup>H6258</sup> dein Wort<sup>H1697</sup> eintrifft<sup>H935</sup>, was<sup>H4100</sup> soll die Weise<sup>H4941</sup> des Knaben<sup>H5288</sup> sein<sup>H1961</sup> und sein Tun<sup>H4639</sup>? 13 Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Manoah<sup>H4495</sup>: Vor<sup>H4480</sup> allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> ich der Frau<sup>H802</sup> gesagt<sup>H559</sup> habe, soll sie sich hüten<sup>H8104</sup>. 14 Von<sup>H4480</sup> allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> vom<sup>H4480</sup> Weinstock<sup>H1612</sup> kommt<sup>H3196</sup>, soll sie nicht<sup>H3808</sup> essen<sup>H398</sup>, und Wein<sup>H3196</sup> und starkes<sup>H7941</sup> Getränk<sup>H7941</sup> soll sie nicht<sup>H3808</sup> trinken<sup>H8354</sup>, und soll nichts<sup>H408</sup> Unreines<sup>H2932</sup> essen<sup>H398</sup>; alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> ich ihr geboten<sup>H6680</sup> habe, soll sie beobachten. [?] <sup>H8104</sup>

15 Und Manoah<sup>H4495</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>: Lass dich doch<sup>H4994</sup> von uns aufhalten<sup>H6113</sup>, so wollen wir dir<sup>H6440</sup> ein Ziegenböckchen<sup>H1423</sup> zubereiten<sup>H5795</sup>. [?] <sup>H413</sup> 16 Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Manoah<sup>H4495</sup>: Wenn<sup>H518</sup> du mich auch aufhieltest<sup>H6113</sup>, ich würde nicht<sup>H3808</sup> von deinem Brot<sup>H3899</sup> essen<sup>H398</sup>; willst du aber<sup>H518</sup> ein Brandopfer<sup>H5930</sup> opfern<sup>H6213</sup>, so opfere<sup>H5927</sup> es dem HERRN<sup>H3068</sup>. Denn<sup>H3588</sup> Manoah<sup>H4495</sup> wusste<sup>H3045</sup> nicht<sup>H3808</sup>, dass<sup>H3588</sup> es<sup>H1931</sup> der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> war. 17 Und Manoah<sup>H4495</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>: Wie<sup>H4310</sup> ist dein Name<sup>H8034</sup>, dass wir dich ehren<sup>H3513</sup>, wenn<sup>H3588</sup> dein Wort<sup>H1697</sup> eintrifft<sup>H935</sup>? [?] <sup>H413</sup> 18 Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Warum<sup>H4100</sup> fragst<sup>H7592</sup> du

denn<sup>H2088</sup> nach meinem Namen<sup>H8034</sup>? Er<sup>H1931</sup> ist ja wunderbar<sup>H6383</sup>! **19** Da nahm<sup>H3947</sup> Manoah<sup>H4495</sup> das Ziegenböckchen<sup>H1423 H5795</sup> und das Speisopfer<sup>H4503</sup> und opferte<sup>H5927</sup> es dem HERRN<sup>H3068</sup> auf<sup>H5921</sup> dem Felsen<sup>H6697</sup>. Er aber handelte<sup>H6213</sup> wunderbar<sup>H63814</sup>, und Manoah<sup>H4495</sup> und seine Frau<sup>H802</sup> sahen<sup>H7200</sup> zu; **20** und es geschah<sup>H1961</sup>, als die Flamme<sup>H3851</sup> von dem Altar<sup>H4196</sup> zum Himmel<sup>H8064</sup> emporstieg<sup>H5921</sup>, da fuhr<sup>H5927</sup> der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> in der Flamme<sup>H3851</sup> des Altars<sup>H4196</sup> hinauf<sup>H5927</sup>. Und Manoah<sup>H4495</sup> und seine Frau<sup>H802</sup> sahen<sup>H7200</sup> zu und fielen<sup>H5307</sup> auf<sup>H5921</sup> ihr Angesicht<sup>H6440</sup> zur Erde<sup>H776</sup>. [?] <sup>H4480 H5921</sup> **21** Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erschien<sup>H7200</sup> Manoah<sup>H4495</sup> und seiner Frau<sup>H802</sup> fortan<sup>H5750</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H3254</sup>. Da<sup>H227</sup> erkannte<sup>H3045</sup> Manoah<sup>H4495</sup>, dass<sup>H3588</sup> es<sup>H1931</sup> der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> war. **22** Und Manoah<sup>H4495</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> seiner Frau<sup>H802</sup>: Wir werden gewisslich<sup>H4191</sup> sterben<sup>H4191</sup>, denn<sup>H3588</sup> wir haben Gott<sup>H430</sup> gesehen<sup>H7200</sup>! **23** Aber seine Frau<sup>H802</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Wenn<sup>H3863</sup> es den HERRN<sup>H3068</sup> gefallen<sup>H2654</sup> hätte, uns zu töten<sup>H4191</sup>, so hätte er nicht<sup>H3808</sup> ein Brandopfer<sup>H5930</sup> und Speisopfer<sup>H4503</sup> aus<sup>H4480</sup> unserer Hand<sup>H3027</sup> angenommen<sup>H3947</sup>, und er hätte uns dies<sup>H428</sup> alles<sup>H3605</sup> nicht<sup>H3808</sup> gezeigt<sup>H7200</sup>, noch<sup>H3808</sup> uns zu dieser Zeit<sup>H6256</sup> dergleichen<sup>H2063</sup> vernehmen<sup>H8085</sup> lassen.

**24** Und die Frau<sup>H802</sup> gebar<sup>H3205</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup>; und sie gab<sup>H7121</sup> ihm den Namen<sup>H8034</sup> Simson<sup>H81235</sup>. Und der Knabe<sup>H5288</sup> wuchs<sup>H1431</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> segnete<sup>H1288</sup> ihn. [?] <sup>H1431</sup> **25** Und der Geist<sup>H7307</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> fing<sup>H2490</sup> an<sup>H2490</sup>, ihn zu treiben<sup>H6470</sup> in Machaneh-Dan<sup>H42656</sup> zwischen<sup>H996</sup> Zorha<sup>H6881</sup> und Eschtaol<sup>H847</sup>.

## Fußnoten

1. H. Manoach
2. S. 4. Mose 6,2
3. O. des
4. O. tat ein Wunder
5. H. Schimschon
6. O. im Lager Dans; vergl. Kap. 18,11.12